

SCHUMANN

SCENE  
INFANTILI

(KINDERSZENEN op. 15)

REVISIONE CRITICO-TECNICA DI  
CARLO ZECCHI

EDIZIONI CURCI

S C H U M A N N

SCENE  
INFANTILI

(KINDERSZENEN op. 15)

REVISIONE CRITICO-TECNICA DI  
CARLO ZECCHI

EDIZIONI CURCI - MILANO

## P R E F A Z I O N E

---

« **H**O scoperto che nulla eccita tanto l'immaginazione quanto il fatto di attendere o di sperare ardentemente qualche cosa, e questo è quanto mi è accaduto i giorni scorsi. Ho tanto atteso la tua lettera, che ho riempito dei volumi interi di cose sorprendenti...! È forse un'eco di quanto mi dicesti tu un giorno "*mi fai talora l'effetto di un bambino*„?»

« In ogni modo mi pare che questa frase mi abbia fatto spuntare le ali e ho scritto di gran lena una trentina di piccoli pezzi, tra i quali una dozzina sono stati raccolti da me sotto il titolo « SCENE INFANTILI ». Farai grandi occhi quando li leggerai, sebbene, come *virtuosa* della tastiera, tu non vi prenderai troppo interesse. Essi hanno titoli come « *Davanti al camino* », « *Una curiosa storia* », « *A mosca cieca* », etc..... e non so più che cosa; in ogni modo si spiegano da sè e sono molto facili. »

Così scriveva Schumann a Clara Wieck, più tardi sua sposa, il 17 marzo 1838. Come sempre avviene per l'opera d'arte, le parole della donna amata – *mi fai talora l'effetto di un bambino* – rappresentarono forse l'occasione per la nascita dei brevi componimenti: ma questi si può dire che vivessero già nel suo cuore, nella segreta sua predilezione: nella più intima sfera delle sue dolci memorie. Caratteristica l'attitudine di Schumann a isolarsi nei suoi ricordi d'infanzia, all'evocazione degli anni più felici, trascorsi nella casa natia, che serbano per tutti gli uomini il colore dell'alba. Questi anni albeggianti, questa prima età candida e quasi favolosa rivissero nelle SCENE INFANTILI.

L'adulto evoca con fresca commozione il fanciullo di allora. « Componendo, mi sembra di veder passare teste di fanciulli... » Una leggiadra spensierata corona. Nel contrasto fra il presente, presente di debolezze, tentazioni e cadute, amaro frutto di esperienza, e l'innocente passato, tessuto di bianca e serena fiducia, nella nostalgia di quello stato di grazia cui ogni uomo vorrebbe tornare prendono forma e colore le delicate composizioni: raccolta unica di giovanile freschezza e tenerezza virile. Un'ispirazione unitaria, singolarmente calda e affettuosa, dà vita a queste immagini d'un mondo ahimè tramontato e rivissuto nel ricordo, rievoca le gioie e i dolori del tempo piccino, quali sogliono tornare nelle risonanze di un'anima d'artista ricca e profonda.

Schumann compose le SCENE in un periodo d'intensa forza creatrice, quando tutto il mondo che gli viveva intorno, e nel segreto dell'anima, si trasformava in musica. Fu così che si librarono in un'ideale forma sonora quelle immagini, quei momenti di un caro passato che gli riscaldavano il cuore: un bimbo su un cavallo di legno, un angolo del focolare, una piccola paura, un fiore, un gioco.

Questa nostalgia di uno stato di grazia, di un'età dell'oro che tutti gli uomini hanno in comune ha assicurato alle *Scene Infantili* il favore di tutti i pubblici ed una universale risonanza.

C. Z.

1) stringas i polca  
2) 4<sup>te</sup> parte  
poco prima ogni d

# SCENE INFANTILI KINDERSZENEN



## N°1 - Dove si parla di paesi e di uomini sconosciuti Von fremden Ländern und Menschen

ROBERT SCHUMANN  
Op. 15

*Andante, polca*

*parte*

*meno*

*Andante, polca*

*meno*

"C'era una volta, in un paese tanto lontano da noi...". Il poeta inizia il suo fantastico racconto... ed ecco nella fantasia dei piccini nascere immagini meravigliose... ecco i grandi occhi incominciare a spalancarsi...

Si suoni questo brano con molta semplicità e freschezza, senza ricercatezze e senza cadere in banale sentimentalità, o in lirici abbandoni.

Il movimento di terzine non sia tenuto in ombra, ma al contrario sia posto in evidenza con eguaglianza e continuità, quasi a dare la sensazione di un vagare senza sosta.

Alcune edizioni hanno come metronomo ♩ = 108, altre 96. In ambedue i casi mi sembra che l'esecuzione che ne derivi sia troppo agitata, non rispondente al titolo del pezzo. Io consiglio ♩ = 84.

NB. I segni dinamici in piccolo o tra parentesi sono del revisore. Così anche le osservazioni in carattere piccolo.  
Per il pedale: la linea indica la durata, la crocetta invece vorrà significare: metti il pedale e lascialo subito.

(*dim. molto*)

*p*  
*mf*  
*ritard.*  
*(più marcata la sinistra)*

*(più marcata la destra)*  
*ritard.*  
*a tempo*  
*(p)*

*a tempo*

esecuzione:

*a tempo*  
*Ped.*

# N°2-Storiella curiosa

## Kuriose Geschichte

*And. P. sempre*  
*Tenuto (sempre così)*

♩ = 132

*mf* (*mp*) (*mf*) (*f*)

*(mf)* (*mp*) (*p*) (*opp. 3*)

*p* *p<sub>1</sub>*

*p* (*più f*)

*mf* (*deciso*) *ritard.* (*corta*)

Come contrasto al carattere fiabesco del primo bozzetto, questo secondo quadretto deve essere eseguito con grande spirito umoristico, brillantemente, con contrasti ben marcati tra il forte e il piano.

- ① Questa seconda linea che ha un carattere un pò enfatico sia eseguita con piena sonorità e liberamente; il «p» sia quindi relativo.
- ② Più marcata la mano sinistra, sparire colla destra.
- ③ Rendere sensibile il carattere comico di questo crescendo su due sole note

# N° 3 - A mosca cieca

Hasche - Mann

*non esagerare gli accenti.*

$\text{♩} = 132$

*1*

*2 3 1*

*sfp*

*sfp*

*m.s.*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*2 opp. 1/5*

*sf*

*opp. m. d. 1*

*non rall.*

*sfp*

*sfp*

*1.*

*2.*

*(corta)*

- ① Lo staccato non sia troppo leggero! si faccia uno staccato piuttosto robusto, espressivo e pieno di suono; ogni nota deve avere il suo significato, nessuna è accessoria. Il disegno di crome della mano sinistra dovrà risultare non un monotono accompagnamento uso chitarra, ma uno spiritoso saltellato; a quest'uopo, non marcare troppo il tempo forte, ma anzi poggiarsi più sulla seconda e quarta croma di ogni battuta.

Come metronomo, le altre edizioni hanno la semiminima a 138, ciò che conferisce un'andatura troppo affrettata al pezzo, il quale deve avere sì un carattere brillante, ma non deve essere concepito come un pezzo di pura virtuosità, nè deve eseguirsi con corsa affannosa! Consiglio quindi la semiminima a 132, e raccomando un'esecuzione nitida e senza precipitazione.

M. Ricciolini

# N° 4 - Fanciullo che prega

## Bittendes Kind

♩ = 112

*(poco più lento)*

Di questo delizioso quadretto proponiamo per la prima volta agli esecutori una diversa interpretazione ispirata dalla struttura dialogica del suo fraseggio musicale (ripetizione costante di ogni gruppo di due misure). Non vi pare di vedere una mamma che suggerisca le frasi della preghiera accanto al lettuccio del suo bimbo che, con le mani giunte e la testina stanca appoggiata al guanciale, ripete le frasi con accento di infantile monotonia? Seguendo questa immagine l'interpretazione del pezzo scaturisce naturalmente. Diamo alle frasi della mamma una espressione composta e "consistente", e alle ripetizioni del bimbo il tono di candore quasi "inespressivo", caratteristico all'inconscia felicità dell'infanzia.

- ① La voce superiore domini le altre due. Essa sia « cantata » con infinita dolcezza, senza lirismo, mentre la voce media — quella delle semicrome — venga resa con semplicità e senza accenti, con tocco leggero e volante. Infine ogni nota della chiave di basso venga attaccata con tocco morbido e delicato e sia lasciata vibrare.

(poco più lento)



pp

ritard.

p

ritard.

pp

att. a tempo *scint. falso*

p

ritard:.....

pp

② La mancata soluzione è geniale. Il fanciullo si è addormentato senza finire l'ultima frase della preghiera....

## N°5 - Felicità completa

### Glückes genug

*non correre*

$\text{♩} = 96$

*p*

*risposta)*

*(sentite)*

*sempre legato*

*rit.*

*a tempo*

*(come)*

Slancio e freschezza siano le caratteristiche di esecuzione di questo brano.

Il metronomo a 132 per la croma, come hanno le altre edizioni, imprime un carattere di pedanteria al pezzo, e fa risultare il disegno delle semicrome pericolosamente monotono. Ci dev'essere molta vita e scorrevolezza in tutto il brano e bisogna quindi « camminare » speditamente. Non dimentichiamo si tratta di un 2/4. Col metronomo a 132 per la croma si ha invece l'impressione di un 4/8, distruggendo così la sensazione di gioia che questo brano deve dare. Consiglio quindi la semiminima a 96.

① Il « p » è relativo. Vi è dell'entusiasmo in queste sette note e bisogna renderlo con una sonorità vibrante, senza timidezza. Il movimento di semicrome sia in primo piano per la durata di tutto il brano giacchè si tratta di elemento importante facente un tutto con la melodia, ed è inoltre tipicamente Schumaniano.

②

*senza Ped.*

I due accordi contrassegnati con la crocetta siano ben marcati, non si sorvolino!

③ Sesta, settima, ottava battuta siano eseguite con un unico soffio, senza soste, come se vi fosse un'unica legatura e un crescendo continuato.

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with fingerings 4, 3, 5, 4, 5, 3, 4, 5, 2, 4, 5, 4, 3, 2, 1. Bass clef contains a supporting line with fingerings 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1. A circled number 4 is in the first measure. A fermata-like symbol is above the final measure.

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with fingerings 4, 3, 1, 2, 3, 4, 5, 4, 5, 4, 3, 2, 1. Bass clef contains a supporting line with fingerings 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1. The instruction *sempre legato* is written above the bass line. *rit.* is written above the treble line. *(f) a tempo* is written above the final measure. A circled number 15 is in the first measure.

System 3: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with fingerings 4, 5, 4, 5, 4, 5, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1. Bass clef contains a supporting line with fingerings 3, 2, 1, 1, 2, 3, 2, 1. The instruction *(mf)* is written above the final measure. A circled number 5 is in the first measure.

System 4: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with fingerings 4, 5, 4, 5, 4, 5, 4, 4, 5, 5, 4, 5, 5. Bass clef contains a supporting line with fingerings 5, 5, 4, 5, 4, 5, 1, 2. The instruction *legato* is written above the bass line. A handwritten note in a box above the system reads *non troppo forte*. The instruction *ritard. (ma deciso)* is written above the treble line.

- ④ Consiglierei qui una sonorità più delicata, come se un'improvvisa ombra di tristezza venisse a turbare per un istante la felicità del bimbo; ciò fino al segno  $\S$ . Ne risultano così tanto più efficaci le battute seguenti, e tanto più la battuta al n. ⑤, che segna il vertice massimo, come se lì venisse raggiunto il più alto grado di letizia.

## N°6 - Un importante avvenimento

Wichtige Begebenheit

*Pomposo**(piuttosto lento)*

♩ = 120

① *f* (ben separate) *opp. 1*

*(più serio!)* *mf* *opp. 1* *(pochissimo stentando...)* *ff (a tempo)*

*(ben separate)* *sf*

Un carattere di comica gravità dovrà dominare in tutto il pezzo (pensate alla commovente espressione di serietà dei piccoli quando si confidano fra loro qualcosa che ad essi appare sommamente importante!) e perciò consiglio la semiminima a 120 piuttosto che a 138 come le altre edizioni.

- ① Non dare soverchio accento sul primo accordo (pensare sempre che si tratta di un "levare,") ma appoggiarsi soprattutto, con suono tenuto, sulle quattro semiminime accentate. Il crescendo che consiglio nelle due crome della mano sinistra concorre a dare un effetto un pò caricaturale a quest'entrata.
- ② Per un maggior contrasto di sonorità tra la sinistra e la destra, si dia maggior rilievo alla nota superiore di ogni accordo della destra senza esagerare nel fortissimo, mentre ogni attenzione vada al disegno di crome della sinistra che va eseguito piuttosto con saltellante pomposità, che con eccessiva pesantezza.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Bass clef. The piece is in 4/4 time. The music consists of chords and arpeggiated figures. There are dynamic markings *ff* and *(a tempo)*. A fermata is placed over the final chord. A handwritten '2' is written below the final chord.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Bass clef. The music consists of chords and arpeggiated figures. There are dynamic markings *sf* and *(ben separate)*. Handwritten annotations include several boxes containing the number '4' and some scribbled-out lines.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Bass clef. The music consists of chords and arpeggiated figures. There are dynamic markings *f*. Handwritten annotations include a bracket under a group of notes and some scribbles.

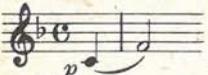
Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Bass clef. The music consists of chords and arpeggiated figures. There are dynamic markings *mf*. Handwritten annotations include a bracket under a group of notes and some scribbles.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Bass clef. The music consists of chords and arpeggiated figures. There are dynamic markings *(pochissimo stentando...)* and *(corta)*. Handwritten annotations include a bracket under a group of notes and some scribbles.

## N°7 - Sogni... visioni.... Träumerei

... È notte... tutto tace...; dalle profondità del silenzio e dell'oscurità sale una voce celeste: è forse quella d'un angelo? No, è il poeta che — testimonia invisibile di queste scene — per un istante resta solo con i suoi pensieri, con le sue fantasticherie, con i suoi sogni, e si perde nel mondo dei suoi ricordi, delle sue speranze e aspirazioni giovanili... Sulla sua arpa d'oro egli con commosse parole ci sussurra come quest' ultime, a dispetto di tutti gli ostacoli e di tutte le sofferenze, non abbiamo mai cessato di tendere verso le più alte e sublimi vette, là dove risuonano solo le armonie celesti e regnano sovrane le forze dello spirito... là dove tutti gli affanni si spengono nell'oblio...

- ① Penso che « metronomizzare » questo brano sia cosa assolutamente inconciliabile colla sua elastica e impalpabile fluttuazione ritmica, e col suo contenuto altamente poetico. Come indicazione di carattere generale basterà dire che l'andamento del pezzo dovrà essere tranquillo, senza tuttavia cadere nella lentezza, ciò che degenererebbe facilmente in monotonia. L'esecutore dovrà lasciarsi andare a un completo abbandono, mettendo da parte ogni tendenza a impeti lirici e a rumorosi contrasti di colore! L'espressione sia sempre intimamente contenuta in una serenità scevra di ogni elemento materiale e umano. Il pedale sia usato con delicatezza e discrezione. Distendere i nervi e lasciarsi penetrare dal sottile fascino che emana da questa musica; e ...*“ascoltarsi”*, come se le note non venissero fuori dal tocco delle nostre dita dalla tastiera, ma dalla profondità della nostra anima.

- ②  Iniziare con estrema semplicità, senza *“pathos”*, (non arrestarsi sul « do »!) Sonorità delicata.

- ③ Queste cinque crome vengano eseguite esattamente a tempo, scorrevolmente, senza rubati, (soprattutto senza accento né sospensione sulla prima di esse e senza sfuggire le altre quattro!) 

④ Esecuzione: 

- ⑤ La sequenza delle dodici crome sia resa con somma fluidità, in un solo respiro, fino al *“sol”*,.. 

- ⑥ Per lo più quel piccolo crescendo nelle due crome della mano sinistra rimane inosservato; esso ha invece la sua importanza!

- ⑦ Il « la » superiore con sonorità lucente e chiarore stellare, mentre il resto dell'accordo rimanga in soffice ombra. Esecuzione, come per il n. 4.

- ⑧ Queste diciannove crome (3+16) scorrano senza arresti, fino al fa basso, in un unico nastro che si snodi armoniosamente. Nessun accento sulla prima croma (per questo ho tenuto a scrivervi sotto un « p » tra parentesi!) in modo da dare la sensazione che non vi sia un principio!



Il « ritard » sia concepito piuttosto come il distendersi di un'onda.

*a tempo*

*a tempo*

⑨ Con più intenso sentimento, ma senza affrettare! Nella battuta seguente, non suonare le sei note con pedantesca imitazione, ma con altro colore, teneramente e con intonazione soffusa, come una risposta.

⑩

per queste diciotto crome la stessa osservazione che per il n. 8.  
Le due ultime note

concepiti più come fine che come principio: Non accentuare cioè questo ingresso in si bemolle.

⑪ Il «si» bemolle, sia fatto ben sentire e lo si lasci vibrare, mentre il «do», che subito segue rimanga in secondo piano.

## N°8 - Presso al camino Am Kamin

♩ = 138

The musical score is written for piano in 2/4 time with a tempo of 138. It consists of four systems of music. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and includes a circled '1' in the left hand. The second system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes performance instructions like *(più f)*, *(soffice)*, and *(molto cresc. rit.)*. The third system is marked *a tempo* and includes *f*, *p*, and *rit.* markings. The fourth system includes *(più p)*, *(allontanandosi)*, and *ritard.* markings. There are several instances of *(sentite...)* throughout the score. Fingering numbers (1-5) are provided for many notes. There are also circled numbers 1, 2, and 3 corresponding to the footnotes below.

L'anima del Poeta è piena di nostalgia... quanti ricordi si affollano alla sua mente se colla forza dell'immaginazione rievoca quel cantuccio della sua casina a Zwickau dove - bambino - soleva sedere nelle sere d'inverno a guardare cogli occhi sbarrati il fuoco scoppiettante...!

- ① Il «p» non autorizza a rendere questo pezzo *graziosamente* o con flebile accento! Al contrario, la sonorità sia ricca e le due voci estreme, tanto la superiore che l'inferiore, ben cantate.  
Si faccia ben attenzione alle sincopi che in questo brano rivestono un'importanza particolare, e soprattutto si accentui più la prima sincope di ogni battuta (quella sulla semiminima) mentre la seconda (quella sulla croma) sia resa con maggior lievità.
- ② Questi quattro «do» molto intensi.
- ③ Ben marcati gli accenti in questa battuta (e in quella simile più avanti), ma sempre con una certa leggerezza, e in modo che prevalga la nota superiore della mano destra.

continuo - mercurio

# N°9 - Sul cavallo di legno Ritter vom Steckenpferd

*lento!*

$\text{♩} = 66$

*però  
la sinistra*

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system starts with a dynamic marking of *mf* and includes the instruction *(simile)*. The second system features *(più sonoro)* and *(cantare)*. The third system has *ff* and *(marcate)*. The fourth system ends with *(secca)*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings. Handwritten annotations include "lento!" at the top, "però la sinistra" on the left, and circled numbers 1, 2, and 3 corresponding to the numbered notes in the explanatory text below.

① Una particolarità di questo brano sta nell'accento sul terzo movimento. Ci si guardi quindi dall'appoggiare troppo l'inizio della battuta, ciò che neutralizzerebbe l'effetto voluto da Schumann. E soprattutto non precipitare (vedi la metronomizzazione  $\text{♩} = 66$ ) ma scandire bene il ritmo di ogni battuta e far sentire tutte le note, poichè non ce n'è alcuna che sia di troppo! La sinistra che ha compito di sostegno armonico, sia resa colla stessa intensità sonora della destra e, mediante sapiente legato, suoni valido contrasto alle oscillazioni cadenzate della destra stessa.

② Da porre in risalto  etc.

③ Idem  etc.

## N° 10 - Quasi troppo serio

Fast zu ernst

*melodica tutta la fase (note ripiene)*

*audire*

*debb! molto!*

*le note intonate*

*le note intonate*

$\text{♩} = 69$  *sempre legato* *(scorrevole)*

*(mp)* *opp. 3* *1 2 5* *3 1 3* *3* *2 4* *5 4* *5* *4*

*ritard.* *a tempo* *(lunga)* *(sentite)* *simile*

*ritard.* *a tempo* *(eloquente)* *ritard.* *(sentite)* *(lunga)* *(con suono)* *simile*

*a tempo* *(mp)* *molto cresc.* *(f)* *(mp)* *(poco sost.)* *simile*

La malinconia, la fedele compagna, viene a offuscare l'orizzonte interiore di quest'anima così singolarmente ricca e profonda, e così capace di comprendere e di dividere le piccole gioie, i piccoli dolori! Ed ecco che quest'anima si ripiega su sè stessa e dolcemente canta la sua mesta rassegnazione... Quasi troppo serio perchè possa essere compreso...! Si abbandona forse il Poeta a tenere confidenze sulle sue esperienze, sulle sue delusioni? I frequenti punti coronati son forse mute interrogazioni dei piccoli ascoltatori?

Se dovessi mettere un'indicazione di movimento su questo brano, scriverei « penseroso ». È questo infatti il quadretto più intimamente raccolto di tutta la serie ed esige profondità di tocco, ampiezza di fraseggio e continuità di movimento.

- ① Non fermarsi sul re diesis! Che questa nota abbia soltanto un carattere di "levare,, e nulla più. Eseguire le sette battute senza arresti, fino alla corona. La sinistra sia sempre musicale! Non arido accompagnamento, ma soffice tappeto al disegno della destra.

(2) *(a tempo)*

*3 ritard.* *a tempo*

*ritard.* *a tempo* *ritard.*

*a tempo*

*3 ritard.*

*simile*

*simile*

*45* *35*

② Le indicazioni consigliate nella prima parte s'intendono vevoli anche per la ripresa.

③ Quel sol diesis abbia una sonorità chiara e lucente; le quattro note seguenti invece, un'intonazione molto scura, a mo' di eco.

### N° 11 - Bau - bau Fürchtenmachen

*non levare.*

*molto sentite*

1 *pp* sempre legato

*lyric*

*(molto sentite)*

*p* (*sentite*)

*Schneller (Più mosso)*

2 *pp* (2)

*(più p)*

*Tempo I.*

3 legato

*Schneller (Più mosso)*

4 *f*

*sf*

- ① "Pianissimo", ma espressivo, da far contrasto con le battute seguenti («schneller») dove l'espressione deve far posto a un effetto di virtuosismo.
- ② Con la destra sfiorare quasi la tastiera (la nota superiore poco più sentita delle altre); la sinistra scorrevole, morbida. L'andatura sia veloce ma non precipitata, tutte le note debbono venir fuori; stabilmente pedale sinistro.
- ③ I segni dinamici consigliati al n. (1) s'intendono ripetuti.
- ④ Non arrestarsi sullo «sf», ma subito andare alla battuta seguente.

*(lo stesso tempo)* 4

*Tempo I.*

*p (express.)* 5 *ritard.* *p* 6

3 2 3 + + 4 3 5

*Schneller (Più mosso)*

*pp* 2

+ + + + 3 + 2 +

*Tempo I.*

3

1 3 + 1 5 3 + + +

*(poco sost.)* *(a tempo)*

*(corta)*

4 + + + 1 2 3 1 2

5 Diteggiatura consigliabile

*(leggeri accenti sui tempi deboli)*

6 Notare il «crescendo» che manca nelle volte precedenti.  
I segni dinamici consigliati la prima volta, ad eccezione di questo crescendo, s'intendono rinnovati.

## N°12 - Il bimbo s'addormenta

Kind im Einschlummern

*lento!*

$\text{♩} = 80$

*(più chiaro)*

*pp sempre legato*

*(due pedali)*

... le palpebre si abbassano sugli occhi stanchi. Tutto tace, i rumori vengono a morire sulla soglia della stanzetta... Il lumino da notte getta la sua pallida luce sul piccolo volto addormentato... non si ode più che la monotona cadenza della culla...

- ① Non sfruttare troppo questa voce nella sinistra  per poter poi più efficacemente porla in rilievo quando passa in maggiore  e appoggiarsi soltanto con dolcezza alla terza del basso, con movimento cadenzato e continuo  lasciando alla destra il compito principale: un bel vibrato e sonorità piena, per poter poi produrre più avanti (quando passa in maggiore) un efficace effetto di pianissimo.

- ② Questo « mi maggiore » sveglia quasi l'immagine di un sorriso che appaia sulle labbra del bambino addormentato! Delicattissima la mano destra. I bassi appena sfiorati; si faccia sentire solo la voce



The musical score consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

- System 1:** Features a complex texture with many notes. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The right hand has a melodic line with many sixteenth notes.
- System 2:** Includes performance markings: *pp sempre legato*, *(dim:.....)*, *(poco rall:.....)*, and *(più f)*. There are handwritten annotations in blue ink, including a circled '3' and some scribbles.
- System 3:** Includes performance markings: *p (cantare)* and *ritard.*. There are handwritten annotations in blue ink, including a circled '4' and some scribbles.
- System 4:** Starts with a circled '5'. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The word *simile* is written at the end of the system.
- System 5:** Starts with a circled '5'. The right hand has a melodic line with a *ritard:.....* marking. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The instruction *(vibrato il mi)* is written at the end of the system.

- ③ La destra leggerissima, solo armonizzando! La sinistra con tocco profondo, anche se pianissimo!
- ④ Riprendendo il tempo, con vita e senza sentimentalismo!
- ⑤ Anche qui, come in principio, il ruolo principale alla mano destra (sonorità piena). La sinistra solo le terze, con tocco profondo e vibrato

## N°13 - Parla il poeta

Der Dichter spricht

*non finire*

$\text{♩} = 92$  (eloquente)

*p*

①

*pp*

②

③

(più intenso)

*p*

*rit.*

*pp* (innocente)

④

*rit.*

*5(scomparendo)*

(più sonoro) *m.d.*

*m.s.*

*p*

④

*rit.*

*ppritard:* ③

*rit.*

(vibrato)

③

③

... parole piene di saggezza o di nobile esperienza: Fanciulli, il vostro mondo è tutto amore e poesia! Voi siete nella beatitudine poichè conoscete soltanto la gioia della vostra età...

Sembra sentire in queste note piene di virile rassegnazione, le parole del Leopardi nel suo "Sabato del villaggio",:

Godi, fanciullo mio; stato soave,  
Stagion lieta e costosa.  
Altro dirti non vo'; ma la tua festa  
Ch'anco tardi a venir non ti sia grave.

- ① Lentamente pronunciando le note dell'abbellimento, ed espressive tutte.
- ② Tenere a lungo il pedale.
- ③ Semplice la risoluzione.
- ④ Come ultimo slancio verso vette e ideali irraggiungibili.